





STATUDOÙ AN UNVANIEZH SINDIKADEL STATUTS DE L'UNION SYNDICALE

*darbennet da vare an Emvod-Meur diazezañ, d'ar 16 a viz Du 2001
kemmet e-doug ar 3^{ed} Kendalc'h, d'an 28 ha d'an 29 a viz Mae 2011, e Karaez
kemmet e-doug ar 4^{ed} Kendalc'h, d'ar 25 ha 26 a viz Mezheven 2013, e Karaez
kemmet e-doug ar 5^{ed} Kendalc'h, d'ar 24 ha 25 a viz Mezheven 2017, e Brest
kemmet e-doug ar 6^{ed} Kendalc'h, d'ar 16 a viz Kerzu 2017, e Roazhon
kemmet e-doug ar 7^{ed} Kendalc'h, d'an 28 a viz Eost 2023, e Sant-Brieg*

*adaptés lors de l'Assemblée générale constitutive, le 16 novembre 2001
modifiés lors du 3^e Congrès, les 28 et 29 mai 2011, à Carhaix
modifiés lors du 4^e Congrès, les 25 et 26 juin 2013, à Carhaix
modifiés lors du 5^e Congrès, les 24 et 25 juin 2017, à Brest
modifiés lors du 6^e Congrès, le 16 décembre 2017, à Rennes
modifiés lors du 7^e Congrès, le 28 août 2023, à Saint-Brieuc*

TIT I. DIAZADENN, EMEZELADUR, EZROLLAÑ FONDATION, ADHÉSION, RADIATION

I.1. Diazeadenn | Fondation

Krouet ez eus un unvaniezh sindikadel etremicherel, Sindikad Labourerien Breizh he anv. SLB eo teskanv an unvaniezh sindikadel.

Il est créé une union syndicale interprofessionnelle dénommée Sindikad Labourerien Breizh. L'union syndicale a pour sigle SLB.

I.2. Sez sokial | Siège social

Diazezet eo sez sokial unvaniezh sindikadel SLB e :

Le siège social de l'union syndicale SLB est fixé à :

Ti ar Vro

6 Plasenn Gwirioù Mab-Den | Place des Droits de l'Homme
29270 Karaez-Plougêr | Carhaix-Plouguer

Diazezet eo labour unvaniezh sindikadel SLB war nav bro Breizh.

L'union syndicale SLB situe principalement son action sur les neuf pays bretons.

I.3. Emezeladur | Adhésion

Digor eo an unvaniezh sindikadel SLB da gement sindikad a ra gouestl da zoujañ d'he statudoù hag he reoliadur diabarzh.

Peut adhérer à l'union syndicale SLB, tout syndicat qui s'engage à en respecter les présents statuts et le règlement intérieur.

I.4. Emzizerc'hel, Ezrollañ | Démission, Radiation

N'eo ket ezel eus an unvaniezh sindikadel SLB ken an hini en deus roet e zilez pe an hini zo bet skarzhet gant organoù unvaniezh sindikadel SLB.

La qualité d'adhérent de l'union syndicale se perd par démission ou par radiation prononcée par les organes de l'union syndicale SLB.

Tiñ II. PENNAENNOÙ, HEÑCHADURIOÙ PRINCIPES, ORIENTATIONS

II.1. Demokratiezh | Démocratie

An demokratiezh hag an emzidermeniñ a ya d'ober pennaennoù diazez unvaniezh sindikadel SLB. Ar pennaennoù diazez-mañ a ra da unvaniezh sindikadel SLB bezañ gouest da dizhout pal pennañ he stourm : dishualidigezh renkad labourerien ha labourerezed Breizh.

Les principes fondamentaux de l'union syndicale SLB sont la démocratie et l'autodétermination. Ces principes fondamentaux permettent à l'union syndicale SLB d'atteindre les objectifs principaux de sa lutte qu'est l'émancipation de classe des travailleurs et des travailleuses de Bretagne.

II.2. Liested yezhoù | Pluralité linguistique

Normaladur implij ar brezhoneg hag ar gallaoueg zo ur pal evit unvaniezh sindikadel SLB, en ur derc'hel kont eus al liested yezhoù a vez gant renkad labourerien Breizh.

La normalisation de l'usage du breton et du gallo, en Bretagne et dans le cadre des activités de l'union syndicale est un des objectifs de SLB, tout en prenant en compte la diversité linguistique existant au sein de la classe laborieuse de Bretagne.

II.3. Bevañ er vro | Vivre au pays

Embann a ra SLB o deus an holl Vretoned ar gwir da chom da vevañ ha da labourat e Breizh. Skoazellañ a ra SLB ar Vretoned diavaez da zistreiñ da labourat ha bevañ er vro.

SLB affirme que chaque Breton et chaque Bretonne a le droit de vivre et travailler en Bretagne. SLB aide les Bretonnes et Bretons de l'extérieur à revenir travailler et vivre au pays.

II.4. Etrebroadelouriezh | Internationalisme

An etrebroadelouriezh zo ur pennaenn eus unvaniezh sindikadel SLB. Houmañ a embann he c'hengred gant al labourerien, al labourerezed hag ar re vez gwasket dre ar bed.

L'internationalisme est un principe de l'union syndicale SLB. Celle-ci exprime sa solidarité avec les travailleurs, travailleuses et personnes opprimées du monde entier.

II.5. Kevatalded merc'hed-paotred | Égalité femmes-hommes

Stourm a ra SLB evit ma vo lakaet da wir ar gevatalded merc'hed-paotred e kement rann ar gevredigezh.

SLB lutte pour que l'égalité femmes-hommes soit une réalité dans tous les domaines de la société.

II.6. Enepfaskouriezh | Antifascisme

Demokratel eo SLB ha stourm a ra ouzh ar faskouriezh, ar ouennelouriezh, ar gasoni ouzh an heñvelreizhed, ouzh ar merc'hed hag ouzh kement mennozh kontrol da wirioù mab-den.

SLB est démocratique et lutte contre le fascisme, le racisme, l'homophobie, le sexisme et toute idéologie contraire aux droits humains.

II.7. Ekologiezh | Écologie

Stourm a ra SLB evit ma vo doujet ha gwarezet an endro. Embann a ra SLB en deus pep hini ar gwir da vevañ en un endro yac'h ha disaotr.

SLB lutte pour le respect et la protection de l'environnement. SLB affirme que toute personne a le droit de vivre dans un environnement sain et non pollué.

Titl III. ORGANOU ORGANES

III.1. Dileuriezhi diabarzh | Représentation interne

Kement ezel zo a c'hell lakaat e anv evit kement karg diabarzh zo.

Toute personne adhérente a le droit de postuler à tout poste de responsabilité interne.

Kouslkoude, den na c'hell sammañ an disterañ karg en unvaniezh sindikadel da geñver un ober politikel pe dilennel bennak. Memes tra evit a sell ouzh ar respetoù broadel, n'hallont ket klotañ gant kiriegezhioù politikel pouezus.

Cependant, nul ne pourra se prévaloir de quelque responsabilité que ce soit au sein de l'union syndicale à l'occasion d'un acte politique ou électoral quelconque. De même, les mandats nationaux sont incompatibles avec des responsabilités politiques importantes.

III.2. Kevrenn sindikad | Section syndicale

E pep kevrenn ez eus da nebeutañ 2 ezel a labour en hevelep embregerezh pe velestradurezh. Framm diazez an unvaniezh sindikadel eo ar c'hevrennoù, e- lec'h ma c'hell pep ezel reiñ e soñj.

La section syndicale rassemble au moins 2 adhérentes ou adhérent travaillant dans une même entreprise ou administration. C'est l'organe de base de l'union syndicale, où chaque adhérent et adhérente peut donner son avis.

Emren eo ar c'hevrennoù da geñver o goulennoù hag o doareoù stourm o toujañ da vennozhioù diazez an unvaniezh sindikadel.

En tant qu'organisme autonome, la section syndicale élabore ses propres revendications en respectant les principes d'orientation de l'union syndicale.

Kemer a reont perzh e divizioù an unvaniezh sindikadel : ar c'hinnigoù a vez graet d'an unvaniezh lec'hel, d'ar gennad, d'ar sindikad, d'ar c'hendalc'h.

La section syndicale participe également à l'élaboration générale de l'union syndicale : les propositions sont faites à l'union locale, au secteur, au syndicat, au congrès.

Pep kevrenn a zilenn un dileuriad hag a gomzo en he anv en unvaniezh sindikadel, dreist-holl da vare ar c'hendalc'h; dilenn a reont ivez un dileuriad(-ez) dindikad (DS), pe kannad(-ez) ar gevrenn sindikad (RSS), pe meur a hini hervez ment an embregerezh pe velestradurezh.

Chaque section syndicale élit un ou une déléguée qui la représentera au sein de l'union syndicale, en particulier lors du Congrès. Elle élit également un ou plusieurs délégués syndicaux (DS) ou représentants de section syndicale (RSS) selon l'importance de l'entreprise ou de l'administration.

Kenskoazell zo etre ar c'hevrennoù, dreist-holl pa vez stourmoù a-bouez.

Les sections syndicales sont solidaires entre elles, en particulier lors de conflits importants.

III.3. Gennad | Secteur

Ar c'hevrennoù sindikadel hag an izili distag a labour en hevelep gennad ekonomikel pe velestradurel eo ar gennadoù. Skoazellañ a reont da grouiñ kevrennoù en o rann.

Les sections syndicales et les adhérentes et adhérents isolés d'un même secteur économique ou administratif peuvent se regrouper dans une structure technique dite « secteur ». Il participe à la création des sections syndicales dans le dit secteur.

O freder a laka an unvaniezh sindikadel da sevel raktresoù hollek evit Breizh e pep gennad ekonomikel pe velestradurel.

Leur réflexion permet aux syndicats et à l'union syndicale d'élaborer des projets généraux pour la Bretagne concernant chaque secteur économique ou administratif.

Hervez asant ar c'hendalc'h pe ar c'huzul broadel e c'hall bezañ krouet gennadoù nevez.

La constitution de tout nouveau secteur est soumise à l'approbation du congrès ou du conseil national.

III.4. Sindikad | Syndicat

Ar sindikad zo ennañ kevrennoù sindikadel hag ar gennadoù eus an dachenn vicherel m'emañ.

Le syndicat est composé des sections syndicales et secteurs du champ d'activité professionnel dans lequel il s'inscrit.

Kemer a ra perzh ar sindikad er sevel raktresoù hollek evit Breizh en ur dougen kinnigoù ar c'hevrennoù sindikadel ha re ar gennadoù.

Le syndicat participe à l'élaboration de projets généraux pour la Bretagne en portant les propositions des sections syndicales et des secteurs qui le composent.

Pep sindikad a zilenn un dileuriad pe zileuriadez hag a gomzo en e anv en unvaniezh sindikadel, dreist-holl er c'huzul broadel hag er c'hendalc'h. Ar sindikad a zilenn ur burev, ennañ ur sekretour pe sekretourez hag un teñzorer pe deñzorez da vihanañ.

Chaque syndicat élit un ou une déléguée qui le représentera au sein de l'union syndicale, en particulier au conseil national et au congrès. Le syndicat élit un bureau composé au minimum d'un/une secrétaire et d'un/une trésorière.

Karget eo burev ar sindikad da ziorren ha da vuheziñ oberezhioù ar sindikad.

Le bureau du syndicat est chargé de développer et d'animer l'activité du syndicat.

III.5. Unvaniezh lec'hel | Union locale

Bodad ar c'hevrennoù hag an izili distag dre dachad eo an unvaniezh lec'hel ne vern e pe embregerezh pe velestradurezh e vezont. An unvaniezhioù lec'hel zo lec'hioù divizout, eskemm ha stummañ an izili.

L'union locale est la réunion des sections syndicales et des adhérentes et adhérents isolés par secteur géographique, quel que soit leurs corps professionnels. L'union locale est un lieu de débat, de confrontation des expériences et de formation des militants.

Pep unvaniezh lec'hel a zilenn ur burev hag a gomzo en he anv e-barzh an unvaniezh sindikadel, dreist-holl er c'huzul broadel hag er c'hendalc'h.

Chaque union locale élit un délégué qui la représentera au sein de l'union syndicale, en particulier lors du conseil national et du congrès.

An tachadoù a vez termenet gant ar c'huzul broadel pe gant ar c'hendalc'h.

Les secteurs géographiques sont définis par le conseil national ou par le congrès.

III.6. Unvaniezh vro | Union de pays

Unvaniezhioù lec'hel un hevelep takad a c'hell en em vodañ en unvaniezh vro.

Les unions locales d'une même zone géographique peuvent se réunir en union de pays.

An unvaniezh vro zo he rol kenurzhiañ an unvaniezhioù lec'hel a ya d'ober anezhi ha talvezout a ra he obererezh war un takad termenet gant ar c'huzul broadel pe gant ar c'hendalc'h.

L'union de pays coordonne les Unions locales qui la constituent et situe son action sur une aire géographique définie par le conseil national ou le congrès.

III.7. Kefridioù broadel | Commissions nationales

Ar c'hefridioù broadel a zo lec'hioù labour dibaoez, dec'hel a reont ul labour war temoù resis pe a zo frammet war palioù resis. Ar c'hefridioù broadel ne c'hellont ket bezañ lec'hioù diviz, chom a reont strolladoù stummañ, dielfennañ hag o kemer perzh er stourm stroll.

Les commissions nationales sont des espaces de travail continu, travaillant sur des thèmes précis, ou organisées autour de fonctions précises. Ce ne sont pas des lieux de décision, mais d'analyse, de formation et de contribution à la lutte collective.

Chom a ra ar c'hefridioù broadel e-dan urzh an unvaniezh sindikel, dre ar c'huzul broadel. Kinniget e vez kefridioù broadel gant izili an SLB pe strolladoù anezho, ha divizet vez gant ar c'huzul broadel pe ar c'hendalc'h eus o c'hrouidigezh hag o achumant.

Les commissions nationales sont sous la direction de l'union syndicale, à travers le conseil national. Leur création, proposée par tout adhérent ou adhérente ou groupe d'adhérents, ainsi que leur dissolution, est décidée par le conseil national ou le congrès.

Pep ezel a c'hell kemer perzh d'ar c'hefridioù-mañ.

Tout adhérent ou adhérente qui le souhaite peut participer à ces commissions.

III.8. Kuzul reoliañ | Conseil disciplinaire

Ar c'huzul reoliañ a zo e karg diskoulmañ ar c'hudennoù hag an dizemglevioù e-diabarzh ar unvaniezh sindikadel. Ma vez ezhomm e c'hell ar c'huzul reoliañ diviz eus kastizoù enep un den sindikaet n'en defe ket doujet eus pennaennoù ha reoliadur diazez SLB.

Le conseil disciplinaire est un organe chargé de la médiation et de la résolution des conflits internes à l'union syndicale et de la prise de sanction si nécessaire contre tout adhérent ou adhérente qui n'aurait pas respecté les principes et le règlement de SLB.

Ar c'huzul reoliañ n'eo ket ur c'huzul-pad ha digemm, galvet e vez gant un ezel pe izili pe un organ eus an unvaniezh sindikadel pa erru ur gudenn bennak.

Le conseil disciplinaire n'est pas permanent et est convoqué sur demande d'un, une ou plusieurs adhérents ou organes de l'union syndicale lorsqu'un problème se pose.

Bodad un dileuriad eus ar burev broadel ha daou zileuriad eus kevrennoù sindikad eo ar c'huzul reoliañ.

Il est composé d'un délégué du bureau national et de deux délégués de section.

III.9. Kendalc'h | Congrès

Framm meur divizoù an unvaniezh sindikadel eo ar c'hendalc'h. E-unan hepken eo engwiriet anezhañ da gemmañ statudoù an unvaniezh sindikadel.

Le congrès est l'organe souverain de l'union syndicale, seul habilité à modifier les présents statuts de l'union syndicale.

Bodet e vez 3 bloaz da heul ar c'hendalc'h diwezhañ d'ar muiañ, ha kengalvet e vez dre skrid gant ar pennsekretour/ez. War goulenn 1/3 an dileuridi e c'hell bezañ dalc'het ur c'hendalc'h dreistordinal, ma vez un disemglev gant divizoù ar c'huzul broadel peurgetket.

Il se réunit au plus tard 3 ans après le précédent congrès sur convocation écrite de la/du secrétaire général. Un congrès extraordinaire peut être convoqué à la demande du 1/3 des délégué-e-s, notamment en cas de désaccord avec les décisions du conseil national.

Bodañ a ra an dileuridi dilennet e-barzh pep sindikad, unvaniezh lec'hel ha kevrenn sindikadel. N'haller ket sammañ meur a respettoù dileuriañ. Un dileuriad a gomz e anv un organ nemetken. Pep hini anezho a rank kemer perzh er c'hendalc'h.

Il rassemble les délégués élus de chaque syndicat, union locale et section syndicale. Les mandats de délégué ne sont pas cumulables. Un délégué ne peut représenter qu'un organe. Chaque délégué est tenu de prendre part au congrès.

Divizioù ar c'hendalc'h a vez kemeret gant ar brasniver nemet pa vez kaoz eus kemm ar statudoù, ma vez ret bodañ 2/3 eus ar mouezhioù neuze

Les décisions du congrès se prennent à la majorité des mandats, sauf en ce qui concerne la modification des statuts où la majorité des 2/3 est nécessaire.

Mouezhiet eo an heñchadur hollek gant ar c'hendalc'h ha dilenn a ra ar burev broadel.

Le congrès vote l'orientation générale de l'union syndicale et élit le bureau national.

III.10. Kuzul broadel | Conseil national

Bodad dileuridi an unvaniezhioù lec'hel, ar sindikadoù hag izili ar burev broadel eo ar c'huzul broadel.

Le conseil national est composé des délégués des unions locales et des syndicats ainsi que des membres du bureau national.

Framm divizout an unvaniezh sindikadel SLB eo etre daou gendalc'h. Ar c'huzul broadel a c'hell leuriñ un ezel hag a c'halla mont dirak ar justis en anv an unvaniezh sindikadel.

C'est l'organe décisionnel de l'union syndicale entre deux congrès. Le conseil national a la capacité de mandater un ou une adhérente qui représentera l'union syndicale afin d'ester en justice.

War goulenn 1/3 eus ar c'hevrennoù e c'hall bezañ dalc'het ur c'huzul broadel dreistordinal.

Un conseil national extraordinaire peut être convoqué à la demande du 1/3 des sections.

III.11. Emvod-meur | Assemblée générale

Pedet e vez izili SLB da gemer perzh e emvod-meur an unvaniezh sindikadel bep bloaz.

Les personnes adhérentes de SLB sont invitées à participer à l'assemblée générale annuelle de l'union syndicale.

N'hall ket an emvod-meur kemer divizoù a-ziwar kemmadur statudoù an unvaniezh sindikadel pe c'hoazh kenaozadur ar burev broadel.

Cette Assemblée générale ne peut prendre de décision concernant la modification des statuts de l'union syndicale ou la composition du bureau national.

III.12. Burev broadel | Bureau National

Lakaat a ra e pleustr divizoù ar c'hendalc'h hag ar c'huzul broadel.

Il est chargé de la mise en œuvre des décisions du congrès et du conseil national.

Bodad ar bennsekretourez/pennsekretour, ar bennteñzorez/pennteñzorer hag ar c'henurzhier /genurzhier eo da vihanañ.

Il est composé au minimum de la/du secrétaire général, de la/du trésorier général, de la/du coordinateur.

Tiñ IV. REOLIADURIOÙ DIABARZH RÈGLEMENTS INTÉRIEURS

IV.1. Reoliadur diabarzh an Unvaniezh sindikadel | Règlement intérieur de l'Union syndicale

Ur reoliadur diabarzh zo gant an unvaniezh sindikadel da resisaat penaos lakaat e talvoud mennadoù ar statudoù. Ar reoliadur diabarzh-mañ a c'hell bezañ kemmet gant ar c'huzul broadel hag ar c'hendalc'h.

L'union syndicale se dote d'un règlement intérieur qui précise les modalités d'application des présents statuts. Ce règlement intérieur est modifiable par le conseil national et le congrès.

IV.2. Reoliaduroù diabarzh an organoù | Règlement intérieur des organes

Ur reoliadur a c'hell resisaat ha klokaat ar statudoù-mañ e-barzh pep organ an unvaniezh sindikadel (sindikad, gennad, unvaniezh lec'hel, kevrenn sindikadel). Aesaat ha kadarnaat a ra mont en-dro demokratel an unvaniezh sindikadel.

Un règlement peut préciser et compléter les présents statuts au sein de chaque organe de l'union syndicale (syndicat, secteur, union locale, section syndicale). Il facilite et renforce le fonctionnement démocratique de l'union syndicale.

Pep reoliadur a sell ouzh ar c'huzul broadel hag a rank bezañ asantet gantañ, koulz hag ar c'hemmoù dezhañ.

Chaque règlement est visé par le Bureau national et approuvé par le Conseil national, ainsi que ses éventuelles modifications.

Tiñ V. GLAD HA KORVODERIOÙ PATRIMOINE ET RESSOURCES

V.1. Glad | Patrimoine

Glad an unvaniezh sindikadel SLB eo an holl vadoù ha gwirioù perc'hennet ganti.

Le patrimoine de l'union syndicale SLB se compose de tous les biens et droits qu'elle possède.

V.2. Korvoderioù | Ressources

Arc'hantaouet eo SLB gant skodennoù ar sindikadoù a ya d'ober anezhañ.

SLB est financée par les contributions des syndicats qui la composent.

Mammennoù arc'hantaouiñ all a c'hell dont ouzhpenn : skoaziadennoù foran, donezonoù, darvoudoù, gouelioù...

D'autres sources de financement peuvent s'y ajouter : subventions publiques, dons, événements, fêtes...

SLB a nac'h bezañ e-dalc'h ar stad gall e-keñver an arc'hantaouiñ.

SLB refuse toute dépendance financière vis-à-vis de l'État français.

V.3. Arc'hantaouiñ | Finances

Hollad ar skodennoù roet gant an izili da sindikadoù SLB a zeu da unvaniezh lec'hel SLB.

L'ensemble des cotisations versées par les personnes adhérentes aux syndicats de SLB est reversé à l'union syndicale SLB.

Pep unvaniezh lec'hel ha pep sindikad en deus ur budjed bloaziek roet gant an unvaniezh sindikel. Klot a ra jedadenn ar budjed-mañ gant un drederenn eus keidenn hiniennel ar skodennoù broadel liesaet dre an niver a dud sindiket ezel en organ-mañ.

Chaque union locale et syndicat se verra attribuer par l'union syndicale un budget annuel correspondant au tiers de la cotisation nationale individuelle moyenne, multiplié par le nombre de personnes syndiquées membres de l'organe concerné.

An arc'hant gounezet dre oberezhioù un unvaniezh lec'hel pe ur sindikad a chom enno. An arc'hant gounezet en darvoudoù, manifestadegoù, hag all, a chom gant an unvaniezhoù lec'hel pe ar sindikadoù o aozañ anezho.

A ce budget propre à chaque union locale et syndicat, s'ajoutera les ressources liées à l'activité de ceux-ci. Les événements, manifestations et autres activités générant des ressources financières bénéficient l'union locale ou au syndicat qui les organisent.

Titl VI. DIVODAÑ DISSOLUTION

VI.1. Divodañ an Unvaniezh sindikadel | Dissolution de l'Union syndicale

Ne c'hello bezañ divodet unvaniezh sindikadel SLB nemet gant ur c'hendalc'h dreistordinal kouviet daou viz en a-raok ha gant 3/4 eus an dileuridi.

L'union syndicale SLB ne pourra être dissoute que par un vote à la majorité des 3/4 des délégués lors d'un congrès extraordinaire convoqué deux mois auparavant.

VI.2. C'hendalc'h dreistordinal | Congrès extraordinaire

Ma vefe divodet unvaniezh sindikadel SLB e vo anvet ur bodad gant ar c'huzul broadel da divizout ar pezh a vo graet gant glad hag arc'hant unvaniezh sindikadel SLB.

En cas de dissolution, un comité sera désigné par le conseil National pour décider de l'utilisation du patrimoine et des ressources de l'union syndicale SLB.

*Statudoù douget e-doug ar 7^{vet} Kendalc'h SLB d'an 28 a viz Eost 2023 e Sant-Brieg
Statuts adoptés lors du 7^e Congrès de SLB le 28 août 2023 à Saint-Brieuc*

Ar pennsekretour | Le secrétaire général

S. Meunier



An teñzorer | Le trésorier

B. Grall



Ar c'henurzhier | Le coordinateur

D. Clerbois

